



# Neuchâtel une histoire millénaire

## Neuchâtel: une histoire millénaire

Dès le 3 avril 2011

### Musée d'art et d'histoire Neuchâtel

Esplanade Léopold-Robert 1  
(près du port)  
2000 Neuchâtel  
++41 (0)32 717 79 25/20  
[www.mahn.ch](http://www.mahn.ch) - [mahn@ne.ch](mailto:mahn@ne.ch)

### Transport

Depuis la gare de Neuchâtel  
par le funambule ou les bus 7,  
9 ou 9b arrêt Saint-Honoré  
– dix min. à pied depuis la gare.

### Horaire

Ma-Di 11-18h

## Neuenburg: eine Jahrtausend alte Geschichte

Ab 3. April 2011

### Musée d'art et d'histoire Neuchâtel

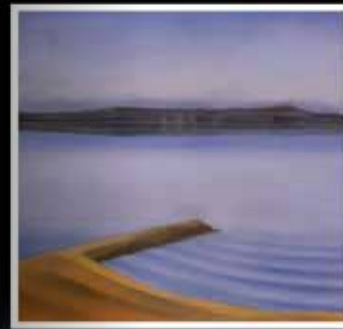
Esplanade Léopold-Robert 1  
(beim Hafen)  
2000 Neuenburg  
++41 (0)32 717 79 25/20  
[www.mahn.ch](http://www.mahn.ch) - [mahn@ne.ch](mailto:mahn@ne.ch)

### Transport

Vom Bahnhof von  
Neuenburg mit dem  
«Funambule» (Standseilbahn)  
oder den Bussen 7, 9 oder 9b  
Haltestelle Saint-Honoré  
– 10 Minuten zu Fuss  
vom Bahnhof.

### Öffnungszeiten

Di-So 11-18 Uhr



Lac de Neuchâtel n°III,  
huile sur toile  
de Pierre-Eugène Bouvier, 1927.



Fête des vendanges,  
photographie de Stefano Iori, 2007.

### Prix des entrées

Adultes CHF 8.-  
Prix réduit CHF 4.-  
Enfants gratuit  
(jusqu'à 16 ans)  
**Mercredi:** entrée libre

### Ouvertures spéciales

Voir [www.mahn.ch](http://www.mahn.ch)

### Fermetures spéciales

Fête des vendanges;  
24, 25 et 31 décembre  
et 1<sup>er</sup> janvier.

### Eintrittspreis

Erwachsene CHF 8.-  
Ermässigter Tarif CHF 4.-  
Kinder und Schulen gratis  
(bis 16 Jahre)  
**Mittwoch:** freier Eintritt

### Spezielle Öffnungen

[www.mahn.ch](http://www.mahn.ch)

### Geschlossen

Winzerfest;  
24., 25. und 31. Dezember  
und 1. Januar.



Buste de Farel,  
terre cuite peinte, 16e siècle.



Politiciens neuchâtois revendiquant à  
Berne l'achèvement de la N5,  
photographie de Christian Galley,  
25 novembre 1994.

## Animations pour petits et grands

### Visites guidées sur réservation

Renseignements et inscriptions:  
[www.atelier-des-musees.ch](http://www.atelier-des-musees.ch)  
++41 (0)32 717 79 18  
tous les matins, sauf le lundi

### Animations pour les enfants

Renseignements et inscriptions:  
[www.atelier-des-musees.ch](http://www.atelier-des-musees.ch)  
++41 (0)32 717 79 18  
tous les matins, sauf le lundi

### Pour les écoles

Visites guidées pour les classes  
et matériel pédagogique  
sur demande:  
[www.atelier-des-musees.ch](http://www.atelier-des-musees.ch)  
tous les matins, sauf le lundi

## Veranstaltungen für Kinder und Erwachsene

### Führungen

Auskunft und Reservation:  
[www.atelier-des-musees.ch](http://www.atelier-des-musees.ch)  
++41 (0)32 717 79 18  
Jeden Morgen ausser Montags

### Veranstaltungen für Kinder

Auskunft und Reservation:  
[www.atelier-des-musees.ch](http://www.atelier-des-musees.ch)  
++41 (0)32 717 79 18  
Jeden Morgen ausser Montags

### Für Schulklassen

Führungen und Lehrmittel  
auf Französisch:  
[www.atelier-des-musees.ch](http://www.atelier-des-musees.ch)  
++41 (0)32 717 79 18  
Jeden Morgen ausser Montags



Dès le 3 avril 2011

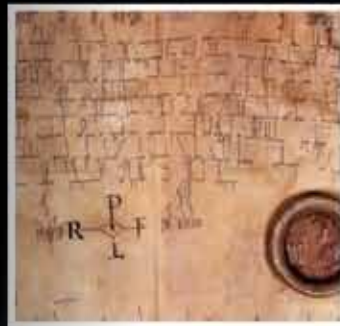
# Neuchâtel une histoire millénaire



Frédéric Ier,  
huile sur toile anonyme,  
début du 18<sup>e</sup> siècle.



Corbeille de chapiteau décorée  
de quatre têtes de lions provenant  
du château de Neuchâtel,  
12<sup>e</sup> siècle. Laténium.



Acte de donation du roi  
de Bourgogne Rodolphe III  
à sa femme Irmengarde, 1011.



Ouvrière de l'atelier de pliage  
des tablettes Suchard à Serrières,  
photographie d'Ernest Sauser, 1926.



Pascal Zuberbühler et Neuchâtel Xamax,  
champion suisse de challenge league,  
photographie de Bernard Python, 2007.



Hanaps «Aigle», Nicolas Wittnauer,  
Neuchâtel, argent doré,  
deuxième moitié du 17<sup>e</sup> siècle.



Casque avec cimier,  
sculpture en pierre polychromée,  
milieu du 14<sup>e</sup> siècle.



Vue restituée de la résidence  
seigneuriale des Neuchâtel vers 1200,  
dessin de Wilfried Trillen, 2010.

## Neuchâtel une histoire millénaire. Entre régionalisme et ouverture sur le monde

Si Neuchâtel est habitée bien avant l'an 1000, sa première mention se trouve dans un acte de 1011 établi par le roi de Bourgogne Rodolphe III. De la résidence fortifiée d'un roi à la capitale d'un canton, la ville s'est construite au fil des siècles en interaction avec sa région et le monde.

Ce passé millénaire a aussi placé Neuchâtel au cœur de passionnantes aventures. Tout en tissant des liens directs avec l'époque actuelle, l'exposition amène le visiteur dans la mouvance de l'histoire. Elle raconte cette histoire *autrement*.

## Neuenburg eine Jahrtausend alte Geschichte. Zwischen Regionalismus und Weltoffenheit

Erstmals erwähnt wird Neuenburg 1011 in einer Urkunde des Burgunderkönigs Rudolf III., die Stadt war indes bereits lange vor dem Jahr 1000 bewohnt. Im Laufe der Jahrhunderte entwickelte sich die Stadt in Interaktion mit der Region und der Welt von einer Königsburg zum Kantonshauptort.

Neuenburg wurde in dieser Zeit immer wieder in packende Abenteuer verwickelt. Die Ausstellung entführt die Besuchenden in die bewegte Geschichte der Stadt und stellt dabei unmittelbare Bezüge zur Gegenwart her.

## Six secteurs thématiques

En partant de l'époque actuelle et en remontant le temps, l'exposition présente cette histoire à travers un parcours divisé en six secteurs:

1. Neuchâtel, c'est quoi?
2. Neuchâtel et le monde: un commerce international
3. Neuchâtel et la Suisse: le temps des Révolutions
4. Neuchâtel et les souverains européens: conservatisme et Lumières
5. Neuchâtel et la vie religieuse: maîtriser les conflits
6. Neuchâtel et son «acropole»: de la résidence fortifiée au siège d'un comté

## Sechs thematische Abteilungen

Die Ausstellung erzählt diese Geschichte ganz anders, indem sie von der Gegenwart ausgeht und in einem sechsteiligen Parcours das Rad der Zeit zurückdreht:

1. Neuenburg, was macht die Stadt aus?
2. Neuenburg und die Welt: der internationale Handel
3. Neuenburg und die Schweiz: die Zeit der Revolutionen
4. Neuenburg und die europäischen Herrscher: Konservatismus und Aufklärung
5. Neuenburg und das religiöse Leben: Bewältigung von Konflikten
6. Neuenburg und seine «Akropolis»: von der Königsburg zum Sitz eines Grafen

## Une exploration surprenante

Réunissant des centaines d'objets et d'images, l'exposition est l'occasion d'une exploration ludique et surprenante de l'histoire de Neuchâtel.

Interactive, imagée, riche en émotions, elle mobilise aussi les sens: toucher, odorat et ouïe.

## Une histoire des gens

1000 ans d'histoire, ce sont des générations de femmes et d'hommes qui se distinguent par leurs espoirs et leurs craintes. Ces personnes ne font pas qu'occuper un territoire, elles laissent des traces.

A travers des récits de vie, le visiteur peut aussi venir à la rencontre de personnages - ouvrière, contre-révolutionnaire, apprenti imprimeur, faux-monnayeur, réfugiée huguenote, chanoine, etc. - qui ont construit notre ville.

## Eine Erkundungstour voller Überraschungen

Hunderte von Objekten und Bildern nehmen die Besuchenden auf eine spielerische Erkundungstour voller Überraschungen mit. Die interaktive Ausstellung spricht sowohl die Emotionen als auch die verschiedenen Sinne wie den Tast-, Geruchs- und den Gehörsinn an.

## Eine Geschichte von Menschen

Das Jahrtausend sah Generationen von Frauen und Männern mit unterschiedlichen Hoffnungen und Ängsten vorbeiziehen. Diese Menschen besiedelten das Gebiet nicht nur, nein, sie hinterliessen auch ihre Spuren.

In biografischen Erzählungen treffen die Besuchenden auf Personen - Arbeiterin, Konterrevolutionär, Flüchtlinge, usw. -, die unsere Stadt geprägt haben.

## Un lieu de découverte et de plaisir pour tous!

L'exposition se veut un lieu de découverte et de plaisir pour toutes celles et tous ceux qui s'intéressent à l'histoire de Neuchâtel et à la vie culturelle de la région.

Trilingue - français, allemand et anglais -, elle est aussi un espace d'excursion privilégié pour les touristes, suisses et étrangers. Des visites guidées, adaptées au niveau scolaire, et des supports pédagogiques (en français) pour enseignants sont disponibles.

*Un projet dirigé par le département historique du Musée d'art et d'histoire de Neuchâtel. Avec la collaboration du département des arts plastiques et le concours du département des arts appliqués et du Cabinet de numismatique.*

## Eine vergnügliche und kurzweilige Ausstellung für Gross und Klein!

Die Ausstellung soll allen Interessierten die Geschichte von Neuenburg und das kulturelle Leben der Region auf vergnügliche und kurzweilige Weise näher bringen.

Die dreisprachig beschriftete Ausstellung (französisch, deutsch und englisch) soll zudem auch Touristen aus der Schweiz und dem Ausland anziehen. Es werden Führungen für Schulen und Lehrmittel (auf Französisch) für Lehrpersonen angeboten.

*Ein Projekt unter der Leitung der historischen Abteilung des Museums für Kunst und Geschichte von Neuenburg. In Zusammenarbeit mit der Abteilung für bildende Künste und unter Mitwirkung der Abteilung für angewandte Künste und für Numismatik.*